

Boletín mensual Suzuka

marzo de 2016

№131

スペイン語版

Búsqueda de empleados

Tipo	Conserje	Asistente de los alumnos extranjeros
Requisitos	<ul style="list-style-type: none"> ✓ Ordenar los objetos escolares y la limpieza para acomodar ambiente escolar. ✓ Persona que puede trabajar en los sábados ✓ Le gustan los niños y tratar niños con cariño. ✓ Nacido después de 2/abril/1956 	<ul style="list-style-type: none"> ✓ Persona que puede traducir o interpretar de japonés a inglés y tagalo(filipino). ✓ Tener carnet de conducir de japonés o tener el plan de sacar el carnet hasta 31/mar ✓ Nacido a partir de 2/abril/1956
	<ul style="list-style-type: none"> ✓ Persona que no caigan bajo el artículo 16 de la ley de servicio público regional. ✓ Los extranjeros deben tener el visado de residente permanente o visado especial de residente permanente. 	
Lugar	Centro de derechos humanos de Suzuka	Comisión educativa de Suzuka(dentro de la municipalidad)
Vacante	1 persona	1 persona
Solicitud	Llevar el formulario directamente a la división (Kyoiku Shien-ka) hasta 1/mar (De lunes a viernes 8:30-17:15) Se puede descargar el formulario desde la página web de la municipalidad.	Llamar a a la división (Kyoiku Shien-ka) hasta 1/mar (De lunes a viernes 8:30-17:15)
Temporada		Desde la fecha contratada(abril) hasta 31/mar/2017 Puede haber la prolongación de contrato
Selección	Fecha: 3/mar(jue) 9:00-11:00 Lugar: 10 piso de la municipalidad Contenido: Entrevista	Fecha: 4/mar(vie) 9:00-11:00 Lugar: 10 piso de la municipalidad Contenido: Entrevista y examen de intérprete

<Información:Kyoiku Shien ka > ☎059-382-9030

Consultas para extranjeros con tramitador administrativo

Fecha: 10 de marzo (jueves) de 10:00 a 12:00 de la mañana.
Lugar: Shimin Taiwa ka
2º piso de la municipalidad de Suzuka (ventanilla N°24)
Contenido de las consultas: asuntos relacionados con el visado, matrimonio internacional, naturalización, etc.
Duración de la consulta: 30 minutos por cada uno. (Es necesaria la reserva por teléfono a Shimin Taiwa ka), 4 personas.
Información: Shimin Taiwa ka ☎059-382-9058

Población extranjera registrada en Suzuka

Brasileños.....	2,525
Peruanos.....	1,183
Chinos.....	920
Norte y Sur Coreanos	592
Filipinos.....	504
Otros	1,263
Total.....	6,987

(según datos de enero de 2016)

!!!Búsqueda de socios para SIFA!!!

Costos: 2,000 yenes individual
10,000 yenes grupo o empresa
Duración de la inscripción: Hasta final de marzo de 2017.
Los socios pueden participar en las actividades de SIFA (como curso de cocina etc.) con precio especial.
Solicitud: 059-383-0724 (SIFA)



Redacción y edición: SIFA
SUZUKA KOKUSAI KOURYU KYOKAI
〒513-0801 Suzuka-shi Kambe 1-18-18

☎059-383-0724 Fax: 059-383-0639

<http://www.sifa.suzuka.mie.jp>

E-mail: sifa@mecha.ne.jp

f <https://www.facebook.com/sifa.suzuka>





Información

Modo del pago de costo de agua

<Información: Eigyo-ka>
☎059-368-1670

El costo de agua será más fácil pagar por transferencia bancaria. El hogar que tiene alcantarilla pagará junto. Cuando vaya a leer el contador de agua, entregará un certificado de pago de agua por el recibo. Podrá hacer el trámite en banco llevando la libreta de banco, sello(Inkan) y recibo anterior(escrito código de cliente).

Calendario traducido de basura y la forma de clasificación de basuras domésticas para ser aplicado a partir de Abril del 2016

<Información: Haikibustu Taisaku-ka >
☎059-382-7609

Se repartirá el calendario nuevo de basura con el boletín mensual de Suzuka de abril. También se puede conseguir en la División de Haikibustu Taisaku-ka o cada centro comunitario a partir del 7/mar.

Pregunte la manera de conseguir la bolsa amarilla de basura nociva a la municipalidad.

4	1	2	3	4	5
5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28
29	30	31			

No se olvide de hacer el trámite de anular el registro de carro de placa amarilla y motos

<Información: División de Impuestos Residenciales>
☎059-382-9006

Los dueños o utilizantes de moto y carro de placa amarilla registrado, deberán pagar el impuesto de carro minúsculo(Keizidoushazei).



Es necesario hacer los trámites cuando deseché o cambie de dueño.

Va a haber mucha gente para hacer el trámite en final de marzo. Por favor tramita antes posible.

De acuerdo del tipo de carro, los trámites se realizan en las diferentes organizaciones y se requiere diferentes documentos.

Antes de hacer el trámite, confirme por teléfono.

①Las motos que tienen menos de 125 cilindradas y carros minúsculo especial. ⇒División de impuestos residenciales (☎059-382-9006)

②Las motos que tienen mayor de 126 cilindradas y los carros de placa blanca.⇒Asociación de los carros de placa amarilla. (Tsu-shi Kumozu Nagatsune-cho1190-1 ☎050-5540-2055)

③ Los carros de placa amarilla⇒ Asociación de prueba de los carros de placa amarilla de Mie. (Tsu-shi Kumozu Nagatsune-cho1190-10☎050-3816-1779)

Los trámites de ② y ③ se admiten en la asociación de los carros privados de Suzuka. (Yabase1-21-23 ☎059-382-1075)

Ventanillas de servicio en los domingos

<Información: Shimin-ka>
☎059-382-9013

Fecha: 27/mar (8:30-17:15) y 3/abr (9:00-12:00):

Shimin-ka:Certificado de domicilio, registro de sello (Inkan), certificado de sello, certificado de registro familiar.

Hoken Nenkin-ka: Seguro de salud nacional, seguro de pensión nacional, trámite del subsidio de gastos médicos (para impedidos, tutor soltero, niños).

Kosodate shien-ka: subsidio para niños.

Gakkou Kyouiku-ka: consulta de cambio de escuela primaria y secundaria, trámite del matricula.

※27/mar estarán abiertos Nouzei-ka y Shiminzei-ka también.



Búsqueda de asistentes inglés para escuela primaria

<Información: Shiminzei-ka>
☎059-382-9446

Destinados a: persona que reúna siguientes requisitos.

✓Persona que puede ayudar a las clases de inglés de 5º y 6º grado de escuela primaria. (comunicar positivamente con los niños y asistir al profesor a planear actividades divertida en inglés.)

✓Persona que su lengua materna es inglés.

Lugar: En las escuelas primarias en Suzuka

Vacante: algunos

※Consulte para más información detallada.



Detalles de la seguridad y fiabilidad de los alimentos

Alergia de alimentos

Alergia de alimentos es una reacción corporal para proteger. Cuando ingiere una albúmina de alimento, cuerpo considera como una sustancia nociva.

Los síntomas son como picazón, urticaria, náusea, tos. Hay casos de riesgo de vida. No consuma a la fuerza los alimentos que pueden afectar mal.

[Información de la provincia de Mie](#)

Actividades



Seminario de asistencia infantil

<Información: Kosodate Shien Center Rin Rin>

☎059-372-3303

Es un seminario para pensar junto entre los participantes y profesor.

Destinado a: Los tutores que tienen hijos menores de 6 años.

Fecha: 16/mar(mie) 10:00-11:30

Lugar: Rin Rin (centro de asistencia infantil)

Contenido: salud de madre y crecimiento de niños.
Medir densidad de hueso.

Profesor: funcionario de Kenko Zukuri ka

Vacante: 30 personas (por orden de inscripción)

Tasa: gratuito

Guardería infantil: 15 niños

Inscripción: Llamar por teléfono a Rin Rin hasta 4/mar. Si desea pedir guardería infantil, avise a la vez.

Atiende solo en japonés.

Festival de Sakura

<Información: Shogyo Kanko ka >

☎059-382-9016

Se realizará varias actividades en la calle de Sakura de Asahi kasei.

Fecha: 2(sáb) y 3(dom)/abr de las 10:00 a 17:00

Lugar: Estacionamiento sur de la fabrica de Asahi kasei (alrededor del campo de deportes)

Contenido: Mercadillo, Tienditas para niños, Tiendas de comidas, Exposición de los diseños de Sakura y otros.

◆Se busca participantes para mercadillo

Espacio: 2.5m × 2.5m

Costo: 1,000 yenes por día (1,500 yenes por 2 días)

Vacante: 80 (por orden de inscripción)

Solicitud: Entrar a la página web de Genji no kai (<http://webhit.xsrv.jp/download>)

Información: Director del Genji no kai Sr. Nakamura (✉masatoshi3888@yahoo.co.jp) (sólo en japonés)

Seminario de asistencia de montar negocios

<Información:Sangyo Seisaku ka>

☎059-382-8698

Enseñará sobre el espíritu de creador de empresas y secreto de montaje de nuevos negocios.

Destinado a: personas que tienen interés a montar nuevo negocio en Suzuka.

Fecha:19/mar (sáb) 13:30-16:30

Lugar: salón 1203 12º piso de la municipalidad

Profesor: Sr. Tamai Masanori

(consultor de asociación de administración)

Vacante: 30 personas(por orden de inscripción)

Tasa: gratuito

Solicitud: Llamar por teléfono a la división Sangyo Seisaku ka. (atiende solo en japonés)

Festival de deportes de motor

<Información: Shogyo Kanko-ka>

☎059-382-9020

Fecha: 12(sáb), 13(dom)/marzo

Lugar: Circuito de Suzuka



Contenido: Experimentar a subir a los carros y motos de carrera, encender el motor de los vehículos. Habrán una clase de deporte de motor para los niños, promoción de turismo y productos típicos de Suzuka y alrededor de Suzuka.

Entrada: Gratis(Imprima y lleve el tique de HP abajo).

El estacionamiento cuesta 1000 yenes por día.

http://www.suzukacircuit.jp/msfan_s/pdf/coupon.pdf

Correspondencia de Hoken Center

<Información: Kenkozukuri-ka ☎059-382-2252>

[Examen médico para los niños de 1 año y medio y 3 años]

Se realiza cada mes en el Centro General de Asistencia para la Salud Pública de Suzuka(Hoken Center)

- Enviamos el aviso del examen médico para los niños de 1 año y medio y 3 años.Si desea cambiar la fecha de examen, informe a la división de salud pública.
- Traiga la libreta materno-infantil.
- Este día habrá interprete en portugués y español.(Horario 13:00~15:00)

Niños de 1 año y medio	Niños de 3 año
Fecha: 17/mar (jue), 23/mar (mie)	Fecha: 2/mar(mie), 3/mar(jue)
Contenido: Consulta de pediatría, examen dental, medidas corporales, prevención de caries, orientación de salud, orientación de nutrición	Contenido: Consulta de pediatría, examen dental, examen de orina, medidas corporales, orientación de salud, orientación de nutrición
Costo: Gratuito	Costo: Gratuito

¿De qué señales de mapa son?

Algunos señales de mapa de japon, son muy difícil de captar los sentidos.

El gobierno está planeando nuevos señales para los extranjeros. Presentamos unos señales nuevos comparando con los actuales.

Señal actual	Señal nuevo	Significado
		Templo
		Oficina de correos

Impuesto de este mes

★ Impuesto de seguro de salud nacional (9ª cuota)

Plazo: Hasta 31/mar(jue)

< Información: división de pago de impuestos > ☎059-382-7831

Mapa conveniente para la vida en Suzuka (servicio por página web)

★ Lugar de refugio (Entrar en el mapa de barrio que desee buscar en la página web de abajo)

<http://www.sifa.suzuka.mie.jp/map/safety/index.html>

★ Boletín mensual de Suzuka

<http://g.co/maps/4eumk>

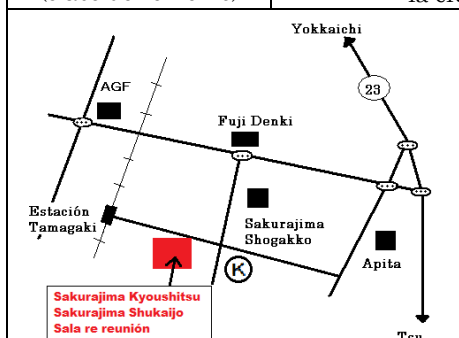
★ Clase de idioma japonés y clase de refuerzo

<http://g.co/maps/bx9ab>

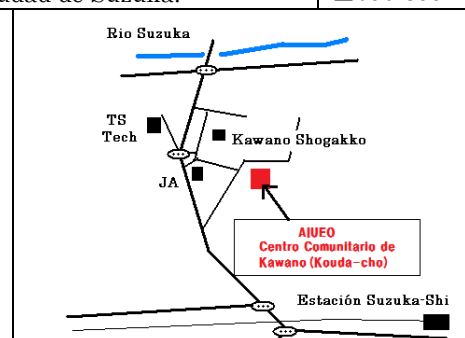


Curso de japonés y clase de refuerzo

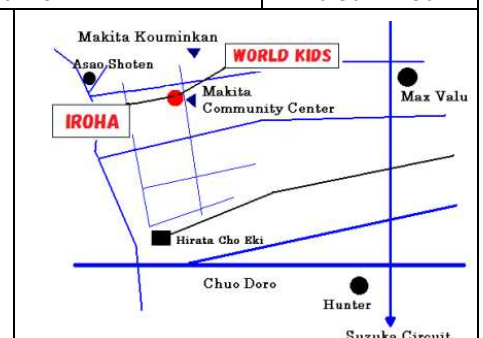
Curso	Nivel	Contacto	Marzo
AIUEO	De elemental a avanzado	Encargado ☎080-1554-3093	5, 12, 19, 26 18:00~19:30
Curso de japonés Sakurajima	De elemental a avanzado	Encargado ☎090-3836-1774	2,9,16,23,30 19:30~21:00
Makita Iroha	De elemental a intermedio.	Encargado ☎080-3680-8049	5, 12, 19, 26 10:30~12:00
SIFA	Desde marzo comenzaremos el curso preparatorio para Nihongo Noryoku Shiken N3	Oficina ☎059-383-0724 (En japonés, portugués y español)	3, 10, 17 10:00~11:30
World Kids (clase de refuerzo)	Para niños mayores de 7 años que vivan en la ciudad de Suzuka.	Sr.Nakabayashi (japonés) ☎090-3991-0129	5, 12, 19, 26 10:30~11:30



Sakurajima



AIUEO



Iroha · World Kids